

ESTUDIOS SOBRE VOCABULARIO

690329
FIDEL ARANEDA BRAVO

El Embajador de España ante La Moneda, Enrique Pérez - Hernández, en su discurso del 13 de mayo en el Instituto Chileno de Cultura Hispánica, a propósito de la necesidad de fundamentar en firmes cimientos los contactos entre España y las naciones ibero-americanas, decía: "un viejo refrán español reza así: 'hablando se entiende la gente' y hablando bien se entiende mejor. Me atrevería yo a añadir. De ahí la importancia de la labor cotidiana de filólogos y profesores, entre la que es de destacar la llevada a cabo por nuestro socio y fundador, el querido maestro don Pedro Lira Urquía. Si como decíamos antes, hablando se entiende la gente, no es más que una consecuencia lógica el que países que hablamos el mismo idioma y damos una misma valoración a los conceptos, tengamos más fácil el diálogo y más próxima la comprensión".

Esta es la tarea clara que realiza Pedro Lira Urquía, Secretario Perpetuo de la Academia Chilena Corresponsaliente de la Real Española: estudiar el idioma castellano para compararlo con el habla de la Península Ibérica y de los diversos pueblos hispanohablantes y el de éstos entre sí. El lenguaje es un organismo vivo que está en continuo cambio, de tal manera que los lexicógrafos deben estar vigilantes a fin de examinar y en seguida juzgar si los nuevos vocablos están bien formados y son útiles y necesarios para proponer su inclusión en el Diccionario Oficial de la Real Academia e insertarlos en un léxico propio de cada país, y en el caso de que sean barbarismos o vulgarismos, simplemente rechazarlos, porque en ge-

neral, éstos no se arraigan en el habla de los pueblos.

El libro que acaba de publicar Pedro Lira, bajo el sello de la "Editorial Andrés Bello", es fruto de sus largos estudios lingüísticos, iniciados con cariño hace ya más de un cuarto de siglo, desde su ingreso en la Academia Chilena, de la cual es uno de sus más laboriosos conductores. Casi todos los capítulos del presente volumen fueron publicados en el BOLETIN de nuestra Corporación y en la prensa; por lo mismo, quizás, el autor incurra en algunas repeticiones al estudiar los diferentes vocablos y modismos.

Lira actualiza y comprueba la utilidad de los neologismos empleados por los chilenos, ya sea para proponerlos a la Real Academia Española o para incluirlos en el Diccionario del habla chilena que prepara nuestra Corporación o, simplemente, los rechaza. La tarea de Lira es importante y necesaria, porque en general los vocablos o frases usadas por los pueblos hispanoamericanos, en otra época, eran incorporados al Léxico Oficial o en el diccionario de cada país, cuando ya habían caído en desuso.

El autor demuestra en esta obra, no sólo su pericia por los trabajos lingüísticos sino también una profunda sabiduría sobre la materia: conoce todos los libros de los filólogos lingüistas y lexicógrafos españoles e hispanoamericanos; a los autores criollos los trata con familiaridad: "Nuestro Román", "Nuestro Director" (Cros). Además, Lira es muy modesto, nunca dogmatiza; se limita a emitir opiniones y nada más. Se trata de un libro serio, práctico y bien documentado.

Estudios sobre vocabulario [artículo] Fidel Araneda Bravo.

Libros y documentos

AUTORÍA

Araneda Bravo, Fidel, 1906-1992

FECHA DE PUBLICACIÓN

1973

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Estudios sobre vocabulario [artículo] Fidel Araneda Bravo.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile